EURÓPSKA KOMISIA

VYSOKÁ PREDSTAVITEĽKA EURÓPSKEJ ÚNIE PRE ZAHRANIČNÉ VECI A BEZPEČNOSTNÚ POLITIKU

V Bruseli 16.9.2011
KOM(2011) 565 v konečnom znení

2011/0241 (NLE)

Spoločný návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 194/2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Nariadenie Rady (ES) č. 194/2008 ustanovuje niektoré opatrenia, ktoré sa majú prijať v súvislosti s Barmou/Mjanmarskom vrátane obmedzení na dovoz niektorých produktov z Barmy/Mjanmarska a zmrazenia majetku niektorých jednotlivcov a subjektov.

V rozhodnutí Rady 2011/239/SZBP z 12. apríla 2011[1], ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/232/SZBP, ktorým sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku, sa Rada uzniesla na niektorých zmenách a doplneniach.

Vysoká predstaviteľka EÚ pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisia navrhujú, aby sa nariadenie Rady (ES) č. 194/2008 zodpovedajúcim spôsobom zmenilo a doplnilo.

Okrem toho je potrebné zmeniť a doplniť ustanovenia nariadenia (ES) č. 194/2008 v súvislosti so zmenou a doplnením zoznamov osôb a subjektov, na ktoré sa reštriktívne opatrenia vzťahujú, aby bola zohľadnená požiadavka právnych záruk podľa čl. 215 ods. 3 ZFEÚ a judikatúra Európskeho súdneho dvora.

[1] Ú. v. EÚ L 101, 15.4.2011, s. 24.

2011/0241 (NLE)

Spoločný návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 194/2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/239/SZBP z 12. apríla 2011[2], ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/232/SZBP, ktorým sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisie,

keďže:

(1) Nariadenie Rady (ES) č. 194/2008 z 25. februára 2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 817/2006[3] ustanovuje niektoré opatrenia, ktoré sa majú prijať v súvislosti s Barmou/Mjanmarskom vrátane obmedzení na dovoz niektorých produktov z Barmy/Mjanmarska a zmrazenia majetku niektorých jednotlivcov a subjektov.

(2) Prostredníctvom rozhodnutia 2011/239/SZBP Rada uskutočnila zmeny a doplnenia v rozhodnutí 2010/232/SZBP[4]. Niektoré zmeny a doplnenia, najmä tie v súvislosti so zmrazením prostriedkov niektorých jednotlivcov a subjektov, si od Únie vyžadujú ďalšie opatrenia.

(3) Nariadenie Rady (EÚ) č. 194/2008 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 194/2008 sa týmto mení a dopĺňa takto:

---

[2] Ú. v. EÚ L 101, 15.4.2011, s. 24.
[3] Ú. v. EÚ L 66, 10.3.2008, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 105, 27.4.2010, s. 32.

1) Článok 11 sa nahrádza takto:

„*Článok 11*

1. Zmrazujú sa všetky finančné prostriedky a ekonomické zdroje, ktoré vlastnia, majú v držbe, alebo kontrolujú fyzické alebo právnické osoby, subjekty a orgány uvedené v prílohe VI.

2. Žiadne finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa nedajú k dispozícii, priamo alebo nepriamo, fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe VI alebo v ich prospech.

3. Zakazuje sa vedomé a zámerné zapojenie sa do činností, ktorých cieľom alebo účinkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2.

4. Zákaz uvedený v odseku 2 nezakladá žiadnu zodpovednosť dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ak nevedeli a nemohli odôvodnene predpokladať, že svojím konaním porušujú tento zákaz.“

2) Vkladá sa tento článok 11a:

„*Článok 11a*

1. Príloha VI zahŕňa

   a) vyšších úradníkov bývalej Rady pre štátny mier a rozvoj (SPDC), členov barmských orgánov z odvetvia cestovného ruchu, vyšších armádnych dôstojníkov, členov vlády alebo príslušníkov bezpečnostných síl, ktorí tvoria a uskutočňujú politiky, ktoré bránia prechodu Barmy/Mjanmarska k demokracii, alebo majú prospech z takých politík, ako aj ich rodinných príslušníkov;

   b) služobne vyšších dôstojníkov barmskej armády a ich rodinných príslušníkov;

   c) fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány spojené s osobami uvedenými v písmene a) a b).

2. Príloha VI obsahuje iba nasledujúce informácie o fyzických alebo právnických osobách, subjektoch alebo orgánoch zaradených do zoznamu:

   a) na účely identifikácie: v prípade fyzických osôb priezvisko a meno (mená) vrátane prípadných prezývok a titulov; dátum a miesto narodenia; štátnu príslušnosť; číslo pasu a dokladu totožnosti; daňové identifikačné číslo a číslo sociálneho poistenia; pohlavie; adresu alebo iné informácie o mieste pobytu; funkciu alebo povolanie. V prípade právnických osôb, subjektov alebo orgánov môžu tieto informácie zahŕňať názov, dátum a miesto registrácie, registračné číslo a miesto podnikania.

b) dátum zaradenia fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu do prílohy;

c) dôvody zaradenia do zoznamu.

3. V prílohe VI môžu byť zahrnuté aj informácie o rodinných príslušníkoch uvedených osôb, a to v prípade, že ich zahrnutie sa považuje za nevyhnutné z hľadiska overovania identity príslušnej fyzickej osoby.“

3) Článok 18 sa nahrádza takto:

„Článok 18

1. Komisia je oprávnená:

a) meniť a dopĺňať prílohu IV na základe informácií poskytnutých členskými štátmi; a

b) meniť a dopĺňať prílohy V, VI a VII na základe rozhodnutí prijatých v súvislosti s prílohami I, II a III k rozhodnutiu Rady 2010/232/SZBP.

2. Komisia v prílohe VI uvedie dôvody rozhodnutia zaradiť určité položky do tejto prílohy a upozorní na túto skutočnosť zaradené osoby, subjekty a orgány prostredníctvom uverejnenia oznámenia s cieľom umožniť im predkladanie pripomienok.

3. V prípade, že sa pripomienky predložia, Komisia na ich základe preskúma svoje rozhodnutie a dotknutú osobu, subjekt alebo orgán príslušným spôsobom informuje.

4. Komisia spracováva osobné údaje na účely vykonávania svojich úloh podľa tohto nariadenia. Medzi tieto úlohy patria:

a) príprava a uskutočnenie zmien a doplnení prílohy V, VI a VII k tomuto nariadeniu;

b) zahrnutie obsahu týchto príloh do elektronického, konsolidovaného zoznamu osôb, skupín a subjektov podliehajúcich finančným sankciám EÚ, dostupného na webovej stránke Komisie[5];

c) spracovanie informácií o dosahu opatrení stanovených v tomto nariadení, ako sú napríklad informácie o hodnote zmrazených finančných prostriedkov a informácie o povoleniach udelených príslušnými orgánmi.

5. Komisia môže údaje týkajúce sa trestných činov spáchaných fyzickými osobami zaradenými do zoznamu a údaje týkajúce sa odsúdení za trestné činy alebo bezpečnostné opatrenia, ktoré sa týkajú takýchto osôb, spracovať iba v rozsahu nevyhnutnom na prípravu prílohy VI k tomuto nariadeniu. Takéto údaje sa nezverejňujú ani nevymieňajú.

[5] http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm

6. V zmysle článku 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 45/2001 je na účely tohto nariadenia útvar Komisie uvedený v prílohe IV určený ako „prevádzkovateľ“ na strane Komisie, aby sa zabezpečilo, že dotknuté fyzické osoby môžu vykonávať svoje práva ustanovené v nariadení (ES) č. 45/2001.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda